



VII. WELTFAMILIENTREFFEN MAILAND 2012

11. Mai 2012

Das Motto des VII. Weltfamilientreffens, das vom 30. Mai bis zum 3. Juni in Mailand stattfindet, lautet: „Die Familie: Arbeit und Fest“. Der Heilige Vater Benedikt XVI. definiert in einem an den Präsidenten des Päpstlichen Rates für die Familie gerichteten Schreiben, dass Familie, Festtag und Arbeit »Gabe und Segen Gottes sind, um uns zu helfen, ein vollmenschliches Leben zu führen«. In einer Welt, in der der Markt und seine Gesetze die aktuelle Organisation der Arbeit durchdringen und die Zeit des Menschen von einem immer schnelleren Rhythmus bestimmt ist, wird der Festtag als Ausbruch aus der Alltagsroutine erlebt und nicht als eine Gelegenheit des Zusammenfindens im Familienkreis und nimmt demnach stark individualistische Züge an. Ausgehend von den Erlebnissen und den Zeugnissen der Familien, die aus aller Welt in Mailand zusammenkommen, und nach dem Beispiel der Familie überhaupt, der Familie von Nazaret, möchte man einerseits das Nachdenken über die sozialen Bezugsmodelle fördern und die Vereinbarkeit von Arbeit und Familie wiedererlangen und andererseits den wahren Sinn des Festtags wiederherstellen, besonders des Sonntags, als Tag der Versöhnung mit Gott und der Versöhnung der Mitglieder der kleinsten Form der Gemeinschaft: zwischen Eheleuten, zwischen Eltern und Kindern, zwischen den Generationen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 1
Nennwert: € 1,50
Format: 40 x 30 mm
Zählung: 14 x 13¼
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 110 x 180 mm
Druck: offset
Künstlerin: Daniela Longo
Druckerei: Joh. Enschedé (Niederlande)
Satzpreis: Euro 1,50
Max. Auflage: 200.000 komplette Serien



VII ENCUENTRO MUNDIAL DE LAS FAMILIAS MILÁN 2012

11 de mayo 2012

El tema del VII Encuentro mundial de las Familias, que se celebrará en Milán, del 30 de mayo al 3 de junio, será “La familia: la fiesta y el trabajo”. El Santo Padre Benedicto XVI, en una carta dirigida al Presidente del Consejo Pontificio para la Familia, define la fiesta y el trabajo como “dones y bendiciones de Dios para ayudarnos a vivir una existencia plenamente humana”. En un mundo en el que el mercado y sus reglas permean la actual organización del trabajo y el tiempo del hombre está marcado por ritmos cada vez más estrictos, la fiesta se concibe más como evasión de la rutina cotidiana que como ocasión para encontrarse en familia, y asume, por lo tanto, una connotación fuertemente individualista. A partir de las experiencias y de los testimonios de las familias llegadas a Milán de todo el mundo, y tomando inspiración de la familia por excelencia que es la de Nazareth, se quiere, por un lado, promover una reflexión sobre los modelos sociales de referencia buscando el hacer compatible el trabajo y la familia, y por otro, recuperar el verdadero sentido de la fiesta, especialmente del domingo, como día de reconciliación con Dios y entre los componentes de la más pequeña forma de comunidad: entre marido y mujer, entre padres e hijos, entre generaciones. La reflexión verterá, por lo tanto, no sólo en el ámbito cualitativo de las relaciones entre las instituciones fundamentales de la sociedad, sino también sobre la fiesta y su profundo significado cristiano.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1
Valore faciale: € 1,50
Formato: 40 x 30 mm
Dentellado: 14 x 13¼
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 110 x 180 mm
Tipo de impresión: offset
Artista: Daniela Longo
Imprenta: Joh. Enschedé (Holanda)
Precio de la serie: Euro 1,50
Tirada max: 200.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



11 maggio 2012

VII INCONTRO MONDIALE DELLE FAMIGLIE
MILANO 2012

BF 10 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



VII INCONTRO MONDIALE DELLE FAMIGLIE MILANO 2012

11 maggio 2012

Il tema del VII Incontro mondiale delle Famiglie, che si svolgerà a Milano dal 30 maggio al 3 giugno, sarà "La famiglia: la festa e il lavoro". Il Santo Padre Benedetto XVI, in una lettera al presidente del Pontificio Consiglio per la Famiglia, definisce la festa e il lavoro "doni e benedizioni di Dio per aiutarci a vivere un'esistenza pienamente umana". In un mondo in cui il mercato e le sue regole permeano l'attuale organizzazione del lavoro e il tempo dell'uomo è scandito da ritmi sempre più serrati, la festa è vissuta come evasione dalla routine quotidiana più che come occasione per ritrovarsi in famiglia, ed assume dunque una connotazione fortemente individualistica. Partendo dai vissuti e dalle testimonianze delle famiglie provenienti a Milano da tutto il mondo, e prendendo spunto dalla famiglia per eccellenza, quella di Nazareth, si vuole da un lato promuovere una riflessione sui modelli sociali di riferimento, ricercando la compatibilità tra lavoro e famiglia, e dall'altro recuperare il vero senso della festa, specialmente della domenica, quale giorno di riconciliazione con Dio e tra i componenti della più piccola forma di comunità: tra marito e moglie, tra genitori e figli, tra generazioni. La riflessione verterà quindi non solo sul livello qualitativo della relazione tra gli istituti fondamentali della società, ma anche sulla festa e sul suo significato profondamente cristiano.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 1
Valore facciale: € 1,50
Formato: 40 x 30 mm
Dentellatura: 14 x 13¼
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 110 x 180 mm
Tipo di Stampa: offset
Artista: Daniela Longo
Stamperia: Joh. Enschedé (Olanda)
Prezzo delle serie: Euro 1,50
Tiratura max.: 200.000 serie complete



VII^e RENCONTRE MONDIALE DES FAMILLES MILAN 2012

11 mai 2012

Le thème de la VII^e Rencontre mondiale des Familles qui aura lieu à Milan du 30 mai au 3 juin, sera "La famille: la fête et le travail". Dans une lettre adressée au président du Conseil Pontifical pour la Famille, le Pape Benoît XVI définit la fête et le travail comme des "dons et bénédiction de Dieu pour nous aider à vivre une "existence pleinement humaine". Dans un monde où le marché et ses règles imprègnent l'organisation actuelle du travail et où le temps de l'homme connaît des rythmes de plus en plus soutenus, la fête est vécue comme une évacion de la routine quotidienne, plus que comme une occasion de se retrouver en famille, et prend donc une connotation fortement individualiste. À partir des expériences et des témoignages des familles venant à Milan depuis le monde entier, et s'inspirant de la famille par excellence, celle de Nazareth, il s'agira de réfléchir, d'un côté, sur les modèles sociaux de référence, en recherchant la compatibilité entre travail et famille, et de l'autre, sur le retour au véritable sens de la fête, et particulièrement la fête dominicale, jour de réconciliation avec Dieu et entre les composants de la plus petite forme de communauté : entre mari et femme, entre parents et enfants, entre générations. La réflexion portera donc non seulement au niveau qualitatif des relations entre les instituts fondamentaux de la société, mais aussi sur la fête et sur son sens profondément chrétien.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 1
Valeur faciale: € 1,50
Format: 40 x 30 mm
Dentelure: 14 x 13¼
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 110 x 180 mm
Type d'impression: offset
Artiste: Daniela Longo
Imprimerie: Joh. Enschedé (Hollande)
Prix de la série: Euro 1,50
Tirage max.: 200.000 séries complètes



SEVENTH WORLD MEETING OF FAMILIES MILAN 2012

11 May 2012

The theme of the Seventh World Meeting of Families to be held from 30 May to 3 June is: "The Family: Work and Celebration." In a letter to the President of the Pontifical Council for the Family, the Holy Father Benedict XVI noted that the family, work and holidays are "gifts and blessings to help us to live a fully human life." In our day the organization of work is conceived of and implemented in terms of the market and its rules, marked by an increasingly frenetic rhythm. A holiday becomes more of an opportunity to escape from this daily routine, taking on a strongly individualistic nature, instead of being an occasion to spend time together with the family. The gathering will highlight the experiences and testimonies of families coming to Milan from around the world and inspired by the family par excellence of Nazareth. The idea is to promote a reflection on the different aspects of life in modern society, seeking compatibility between work and family. At the same time, the aim is to recover a true sense of celebration, especially on Sundays, the day of reconciliation with God and among members of the smallest type of community: husband and wife, parents and children, and people of different generations. The reflection will focus on the qualitative nature of relationships among the fundamental institutions of society, as well as the importance of holidays and their profound Christian significance.

TECHNICAL DATA

Number of values: 1
Face value: € 1.50
Format: 40 x 30 mm
Perforation: 14 x 13¼
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 110 x 180 mm
Printing process: offset
Artist: Daniela Longo
Printer: Joh. Enschedé (Holland)
Price of the set: Euro 1.50
Max. total printing: 200,000 complete series